

# فرنسا





## Providing innovative environmental solutions in water, waste & energy in the Middle East

Veolia is the global leader in optimized resource management and it is the only company in the Middle East that works across the whole spectrum of environmental services: water, waste & energy management.

In the region, Veolia partners with industries, governments and communities as well as retail and commercial businesses to deliver innovative and sustainable solutions that are needed today, with the vision required for tomorrow.

We're at the forefront of technology, creating innovative solutions to develop access to resources, preserve and replenish them.

[www.veolia.com/middleeast](http://www.veolia.com/middleeast)



Resourcing the world





## سفير فرنسا لدى دولة الامارات العربية المتحدة

بين شعبيينا، وسيواصل بلدانا، اللذان يشتركان في طموح إعداد الشباب لعالم الغد، العمل معاً على مشاريع تعليمية رفيعة المستوى، مع تركيز خاص على تعلم اللغة. ويسرني أن أرى عدداً متزايداً من الشباب الفرنسيين يتعلمون اللغة العربية، وشباباً إماراتيين يختارون تعلم اللغة الفرنسية. أما بالنسبة للشراكة الاقتصادية بين بلدنا فقد شهدت تقدماً غير مسبوق خلال زيارة رئيس الجمهورية، مع إطلاق أول منتدى أعمال فرنسي إماراتي، والاتفاق على إنشاء منصة استثمار مشتركة من أجل الشركات الناشئة والمبتكرة في مجال التكنولوجيات الفائقة وإضفاء الطابع الرسمي على المشاركة الفرنسية في معرض دبي العالمي في عام 2020، في الفضاء المخصص لمجال التنقل. إن زيارة رئيس الوزراء إلى دولة الإمارات العربية المتحدة يومي 10 و 11 فبراير 2018 بدعوة من صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي بمناسبة انعقاد مؤتمر القمة العالمية للحكومات، والزيارات الرسمية الأخرى المزمع تنظيمها لاحقاً ستوفر فرصاً جديدة للاحتفاء بتميز الروابط التي تجمعنا ولمواصلتنا تعزيز تعاوننا الاستثنائي في جميع المجالات.



سعادة السيد لودوفيك بوي  
سفير فرنسا لدى  
دولة الامارات العربية المتحدة

عام الحوار الثقافي الفرنسي الإماراتي، العديد من الفعاليات الفنية والثقافية والرياضية وكذلك فن الطهو، والتي من شأنها أن تعزز التبادلات الجديدة

في عام 2018، ستحتفل دولة الإمارات العربية المتحدة بالذكرى المئوية لميلاد مؤسس الاتحاد المغفور له باذن الله الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان. وقد عرفه العديد من رؤساء فرنسا من فاليري جيسكار ديستان إلى جاك شيراك وعملوا معه. إن الصداقة بين فرنسا ودولة الإمارات العربية المتحدة تاريخية، فهي تعود إلى تأسيس الاتحاد في عام 1971. وقد تطورت العلاقات الفرنسية الإماراتية، منذ ذلك التاريخ، بشكل مستمر وتوطدت لتصبح شراكة استراتيجية رئيسية. لقد كانت زيارة رئيس الجمهورية إيمانويل ماكرون إلى دولة الإمارات العربية المتحدة يومي 8 و 9 نوفمبر 2017 بدعوة من صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة، بمناسبة افتتاح متحف اللوفر أبوظبي، مناسبة لإعطاء دفع هام لشراكتنا. ويعمل بلدانا، بتنسيق وثيق ومن خلال اتصالات منتظمة رفيعة المستوى، معاً من أجل إيجاد حل للأزمات الدولية والتصدي للتحديات الرئيسية في عصرنا، مثل مكافحة الإرهاب، ودعم الأمن وتنمية منطقة الساحل وتكثيف نموذجنا التنموي مع التحديات المناخية. سيكون عام 2018، عاماً حافلاً للشراكة بين فرنسا ودولة الإمارات العربية المتحدة. ففي مجال الثقافة، سيشهد لكونه

لودوفيك: عاشت الشراكة الفرنسية الإماراتية

## الإمارات الوجهة المفضلة للشركات الفرنسية

### كم عدد أفراد الجالية الفرنسية في أبوظبي ودي الإمارات الشمالية؟

يُقدَّر عدد الجالية الفرنسية في دبي والإمارات الشمالية بحوالي 28 ألف نسمة (حوالي 35 ألف نسمة مع أبوظبي). وقد ارتفع هذا الرقم أضعافاً في السنوات العشرين الماضية وهذا يؤكد قوة البعد الإنساني للعلاقة بين فرنسا والإمارات. وقد تمكنت الجالية الفرنسية في دولة الإمارات من الاندماج في محيطها بشكل جيد وهي تقدّر تجربتها الإماراتية. وبشكل خاص، تقدّر الجالية الفرنسية قيم الانفتاح والتسامح التي تتمسك بها القيادة في دولة الإمارات وشعبها فضلاً عن ديناميكية هذا البلد.

### كيف يمكن لدولة الإمارات أن تستفيد من علاقاتها التجارية الطويلة الأمد مع فرنسا؟

تعدّ دولة الإمارات الوجهة المفضلة للشركات الفرنسية في الشرق الأوسط. فأكثر من 7 آلاف شركة فرنسية تصدر بضائعها وخدماتها من فرنسا إلى دولة الإمارات. وإذا أخذنا بعين الاعتبار أن حجم التبادلات التجارية الثنائية بلغ حوالي 5 مليار دولار في العام 2016 (بحسب الجمارك الفرنسية)، فإن دولة الإمارات هي ثاني أكبر شريك تجاري لفرنسا في منطقة الخليج. ويتجلى حضور الشركات الفرنسية بقوة كبيرة في مجالات الملاحة الجوية والتأمين والخدمات المالية والدفاع والأمن والسيارات والطاقة المتجددة وكفاءة الطاقة والخدمات النفطية وخدمات التوكيل والضيافة والهندسة والاستشارات والصناعة والسلع الفاخرة ومواد البناء والأدوات الكهربائية والصيدلة و تجهيزات المطاعم والنقل الدولي، وتجهيزات تأييث وسائل النقل والأثاث عموماً. ولا بدّ من الإشارة أيضاً إلى زيادة حجم الاستثمارات الفرنسية في دولة الإمارات العربية المتحدة حيث تعدّ فرنسا رابع أكبر مستثمر أجنبي، بعد المملكة المتحدة والولايات المتحدة والهند. وتشكل استثماراتها أكثر من 5% من إجمالي الاستثمارات الأجنبية في دولة الإمارات (معظمها في قطاع النفط والغاز)، وكذلك في المياه والكهرباء والنقل والضيافة والفضاء والدفاع والصحة والمستحضرات الدوائية.

### أي مجالات التجارة بين البلدين مرشح لزيادة حجم التعاون الثنائي في تقديركم؟ وكيف كان وضع التبادل التجاري بين البلدين في الآونة الأخيرة؟

لا تنحصر المنتجات الفرنسية المصدّرة إلى دولة الإمارات في السلع الاستهلاكية كالطائرات ومستحضرات التجميل بل تأتي الطائرات والمواد المستخدمة في النقل والمعدات الإلكترونية والميكانيكية في مقدمتها، وكذلك المنتجات والخدمات الإبداعية.



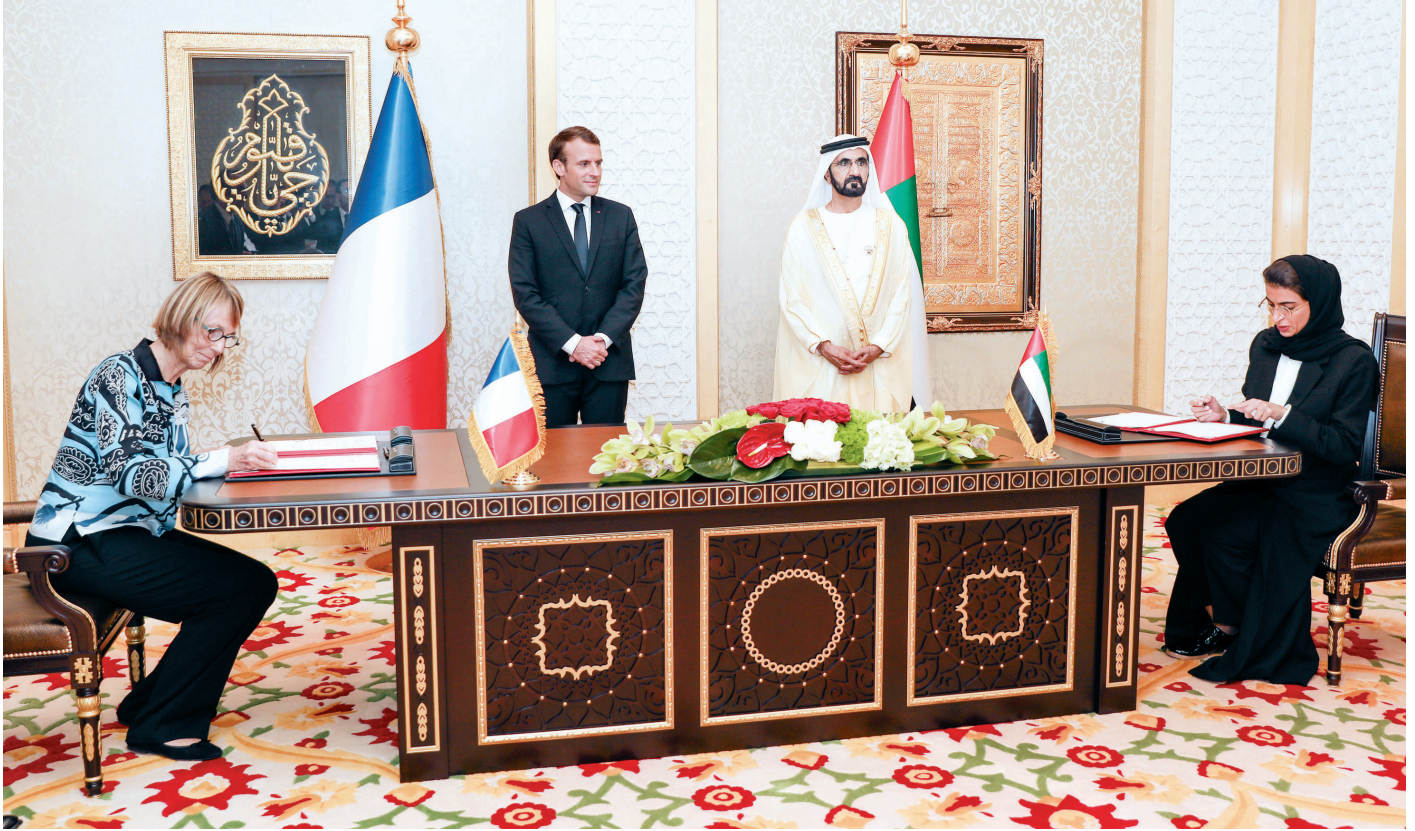
وقد اكتسبت فرنسا على المدى البعيد شهرة في ميادين الإبداع والابتكار بدءاً من القطارات الفائقة السرعة إلى السلع الفاخرة إلى اللقاحات. والفرنسيون من أوائل الشعوب التي تبنت التقنيات الجديدة بقوة وهم اليوم ملتزمون بشدة بالعصر الرقمي الجديد. وقد شهدت السنوات الأخيرة اتجاهاً متنامياً: فالعديد من الشباب الفرنسي يطمح حالياً إلى أن يكونوا من رواد الأعمال. وقد استلهموا هذه الفكرة من جيل من رواد الأعمال الناجحين الذين دفعوا النظام البيئي «لا فريش تك» إلى الأمام، ليس في فرنسا فحسب بل في العديد من البلدان أيضاً، لا سيما في دولة الإمارات. ويحذو الاقتصاد الفرنسي برمته حذو هذه المبادرة حالياً حيث يجري تكييف اللوائح بحيث تظل متماشية مع هذا الواقع الجديد. فمن حيث التكلفة والوقت والروتين الحكومي على سبيل المثال، يعتبر إطلاق الشركة الجديدة حالياً في فرنسا أسهل بكثير منه في أي بلد آخر ضمن مجموعة العشرين. وفي هذا الصدد، يسهم الدعم الذي تقدمه وكالة بزنيس فرانس ومجلس الأعمال الفرنسي في ازدهار المركز التقني الفرنسي في دبي «فريش تك هب» بشكل خاص.

وتفضّل العديد من الشركات الاستقرار في الإمارات بهدف التوسع في كافة أرجاء المنطقة. ويستفيد رواد الأعمال في فرنسا وفي دولة الإمارات من الظروف المواتية لتطوير أنشطتهم من حيث الابتكار أو التمويل أو جودة الحياة.



مجدي عابد  
القنصل العام

ولا شك أن الابتكار من القطاعات التي تشهد زيادة في التعاون الثنائي. فكما نعلم، وضعت دولة الإمارات أهدافاً طموحة جداً في مجالات الابتكار، سواء كانت تقنيات (بلوك تشين) أو المدن الذكية أو الذكاء الاصطناعي وما إلى ذلك.



لأداء الاقتصاد الفرنسي الشامل - خاصة مع تنفيذ برنامج مشاريع البنية الأساسية على نطاق واسع والمشاريع العقارية في إطار مشروع باريس الكبرى قبل دورة الألعاب الأولمبية في العام 2024 ، فضلاً عن الزخم الإيجابي الحاصل في قطاع التكنولوجيا الفرنسية - تصب في صالح توسيع الفرص المتاحة لاستثمارات طويلة الأجل ذات معدلات الأرباح المرتفعة.

### ما هي الآفاق المستقبلية للعلاقة التجارية بين دولة الإمارات وفرنسا؟

يُنْتَظَر أن تشهد العلاقة الاقتصادية الإماراتية - الفرنسية آفاقاً مدهلة في المستقبل القريب. ففي شهر نوفمبر الماضي، وبمناسبة الزيارة الرسمية التي قام بها الرئيس الفرنسي إيمانويل ماكرون، تم إطلاق منتدى الأعمال الإماراتي الفرنسي الأول الذي ضم قادة الأعمال في البلدين وكان الحوار واعداً ومثمراً بشكل خاص. لقد تم تأسيس هذا المنتدى التجاري كخطوة أولى ويُنْتَظَر منه أن يواصل الازدهار. لقد ناقشنا في المنتدى على سبيل المثال، مشاريع النقل بين المدن، والطاقة الخضراء، والمدن الذكية، والشركات الناشئة، وما إلى ذلك. وسوف تشكل هذه القطاعات مكونات رئيسة للجنح الفرنسي في إكسبو دي 2020. ويبدو جلياً أن الشركات الفرنسية مهيئة بشكل جيد جداً لتلبية احتياجات الاقتصاد الإماراتي المتعلقة بكافة التحديات المستقبلية .

في العام الماضي أدى إلى تسهيل قيام أصحاب العمل بتعيين العمال وفصلهم، ولا سيما مع وضع حد أقصى للدفعات بموجب القرارات الصادرة عن محاكم العمل. وتتمتع الشركات حالياً بمرونة أكبر في التفاوض بشأن الأجور وساعات العمل. وقد أدى هذا الإصلاح إلى اتخاذ تدابير لتغيير نظام التأمين ضد البطالة والتدريب على العمل. من جانبها، تعتبر دولة الإمارات واحدة من أكبر المستثمرين الخليجيين في فرنسا. وتتركز استثمارات دولة الإمارات هناك تاريخياً في قطاع العقارات غير أنها تتطور بوتيرة قوية في القطاعات الأخرى، ولا سيما منذ إطلاق منصة استثمارية بين شركة «سي دي سي انترناشونال كاييتال» إحدى الشركات التابعة لمجموعة «كيس دي دبيو» وشركة مبادلة للتنمية، ما أسهم في دعم المشاريع المنفذة في ميداني التعليم والصحة. ويتواصل التعاون بين «كيس دي دبيو» ومبادلة حيث يأخذ حالياً أبعاداً جديدة. فعلى هامش زيارة الرئيس الفرنسي إيمانويل ماكرون إلى دولة الإمارات، تم توقيع اتفاقية جديدة بين الشركتين حيث تعهدت كل منهما باستثمار 500 مليون يورو في فرنسا في السنوات المقبلة. ويتواصل تنويع استثمارات دولة الإمارات كما هو مبين من الشراكة التي عُقدت مؤخراً بين موانئ دبي العالمية وميناء «سيت» في جنوب فرنسا. يملك مستثمرون إماراتيون حصص أغلبية أو حصصاً جزئية في ما يقرب من 50 شركة في فرنسا. فالآفاق الإيجابية

### تزايدت ثقة المستثمرين الأجانب في فرنسا بسبب الاقتصاد القوي والآفاق الواعدة هل أبدو مستثمرون من الإمارات اهتماماً قوياً بفرنسا مؤخراً؟

في الواقع وكما تفضلتم، تملك فرنسا موقعاً استثمارياً تزداد جاذبيته يوماً بعد يوم. وقد نما اهتمام المستثمرين بالاقتصاد الفرنسي مؤخراً. وتملك فرنسا العديد من الأصول اللافتة للنظر، فهي تقع في قلب السوق الأوروبية الموحدة وإحدى البوابات المؤدية إلى منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. وهي تقدم العديد من المزايا النوعية، كالخدمات العامة الفعالة، والبنية التحتية ذات المستوى العالمي علاوة على قاعدة تكنولوجية متنوعة، وقوة عاملة ماهرة ومنتجة، وتركيبية سكانية حيوية جداً. ومنذ الانتخابات الرئاسية التي جرت في مايو الماضي، شهدت فرنسا بداية جديدة تمثلت في إطلاق العديد من المبادرات. والحكومة الفرنسية مقتنعة بأن دورها يكمن في تسهيل إنشاء الشركات التنافسية وتطويرها. وتحقيقاً لهذه الغاية، يجري تعديل النظام الضريبي بما يتناسب مع مصالح الشركات عبر تخفيض معدل ضريبة الشركات، وتشجيع الاستثمار مع فرض ضريبة ثابتة على كافة إيرادات رأس المال، وتخفيض تكلفة العمالة من خلال تخفيض الضرائب على الرواتب وإلغاء ضريبة الثروة على الأصول غير العقارية. كما أن سوق العمل أخذ في التغيير. فالإصلاح الذي تم اعتماده

## فرنسا



تعد فرنسا جمهورية دستورية ذات نظام مركزي وبرلماني، ويصل عدد سكانها إلى ست وستين مليون نسمة، وتُعرف عاصمتها باسم باريس، ويتكلم سكانها اللغة الفرنسية، أما عملتهم فهي اليورو، ويتكون علمها من ثلاثة ألوان مُرتبة بشكل عمودي، وهي الأزرق، والأبيض، والأحمر. تُعتبر فرنسا من البلدان القديمة جداً حيث يعود تاريخها إلى العصور الوسطى، وكانت من الإمبراطوريات الاستعمارية الكبرى عام ألف وتسعمئة وخمسين للميلاد، وهي إحدى البلدان المؤسسة للاتحاد الأوروبي ومن الأعضاء الخمسة دائمي العضوية في مجلس الأمن الدولي، وهي عضو أيضاً في كل من حلف شمال الأطلسي، ومنظمة التجارة العالمية، ومنظمة التعاون والتنمية، والاتحاد اللاتيني.

التسمية: اشتق اسم فرنسا من كلمة فرانك، وهي تعني فرنجة، والفرنجة هم شعب جرمانى قدم من الشمال ليقيم في فرنسا، واستعمل هذا المُسمى بعد سقوط روما، وحتى العصور الوسطى، وعندما أصبح هيو كابيت ملكاً على الفرنجة أطلق عليها اسم مملكة فرانسيا، ثم تحول اسمها إلى فرنسا في عصر فيليب أغسطس. يقع الجزء الأوروبي من فرنسا في غرب قارة أوروبا، ويحيط بها شمالاً بحر الشمال، ومن الشمال الغربي بحر ماتش، ومن الغرب المحيط الأطلنطي، ومن الجنوب الشرقي البحر المتوسط، ومن الشمال الشرقي بلجيكا ولوكسمبورج، ومن الشرق ألمانيا وسويسرا، ومن الجنوب الشرقي إيطاليا وموناكو، ومن الجنوب الغربي إسبانيا وأندورا، وفيما يخص الحدود الطبيعية، فتطل من جهتي الجنوب والشرق على سلاسل جبال البرانس، والألب، والجورا، وتقع الحدود الشرقية على نهر الراين، أما الحدود الأخرى فهي طبيعية.



ملحق خاص  
فبراير 2018

## المكتب الرئيسي

الشارقة - ص.ب: 30

الإمارات العربية المتحدة

تليفون: +9716 5777777

فاكس: +9716 5777007

## إدارة الإعلان

تليفون: +9716 5777888

فاكس: +9716 5777655

## إدارة التوزيع:

تليفون: +9716 5777444

فاكس: +9716 5777642

## مطابع دار الخليج

تليفون: +9716 5777777

فاكس: +9716 5777489

E-mail: [akadv@alkhaleej.ae](mailto:akadv@alkhaleej.ae)

[www.alkhaleej.ae](http://www.alkhaleej.ae)



الإخراج الفني: عمرو عبد الحميد  
إشراف: إدارة الإعلان والتسويق



JOY Multimedia LLC

بالتعاون مع

# بيجو ترفيلر بزنس VIP الجديدة كلياً رحلات على الطريقة الفرنسية



PEUGEOT

5 سنوات  
ضمان المصنع



800 782 748

النابوداه  
AI Naboodah

شركة سويدان التجارية ذ.م.م  
SWAIDAN TRADING CO. LLC

uae.peugeot.com

02 633 3000



عمير بن يوسف وأولاده ذ.م.م  
OMEIR BIN YOUSSEF & SONS L.L.C

## فرنسا: بين الحقيقة و الخيال

والتصنيع في فرنسا والتي تستأثر بنسبة 25 % من كافة الاستثمارات الأجنبية. ويمكن رؤية أهمية مثل هذه المشاريع إذا علمنا أن هذه الفعاليات كانت أيضاً من أبرز العوامل المساهمة في توفير فرص العمل حيث استطاعت توفير 11,271 فرصة عمل أو 37 % من كافة فرص العمل المستحدثة عن طريق الاستثمار الأجنبي.

### فرنسا: اقتصاد الابتكارات

ارتفعت الاستثمارات الجديدة في نشاطات البحث والتطوير بنسبة 32 % في العام 2016 حيث تم اتخاذ 115 قراراً استثمارياً بما في ذلك 72 قراراً في مجال البحث والتطوير فقط. وقد شكل البحث والتطوير والهندسة والتصميم 10 % من كافة قرارات الاستثمار الأجنبي المتخذة في العام 2016، ما أدى إلى توفير 9 % من إجمالي عدد الوظائف التي وفرتها الاستثمارات الأجنبية في فرنسا. وكانت الولايات المتحدة (26 %)، وألمانيا (19 %)، وإيطاليا (10 %) مصدر أكثر من نصف الاستثمارات الأجنبية الإجمالية في حقول البحث والتطوير، والهندسة، والتصميم في فرنسا في نفس العام.

### فرنسا تجتذب مراكز صنع القرار

الموقع الذي تختاره شركة ما مقراً رئيسياً لها، عامل مهم في استقطاب عمليات ذات قيمة مضافة عالية وعلى صلة بنشاطها مثل مراكز الأبحاث والتطوير والمختبرات. وقد ارتفع عدد القرارات الاستثمارية المرتبطة بوجود مقرات رئيسية لشركات عالمية وأوروبية في فرنسا بشكل لافت من 27 في العام 2015 إلى 36 في العام 2016 وهذا ينطبق على قرارات شركات فرنسية تتخذ من فرنسا مقراً رئيسياً لها حيث ارتفعت من 24 إلى 34.

### استثمارات التقنية العليا

استأثرت قطاعات التصنيع ذات الكثافة التقنية (مثل المستحضرات الصيدلانية والتقنيات الحيوية، والمكونات والمعدات الإلكترونية، والطاقة، والمواد الكيماوية، ومعدات الفضاء - البحرية - السكك الحديدية) والخدمات ذات الكثافة المعرفية (مثل الاستشارات والهندسة وخدمات البرمجيات وتكنولوجيا المعلومات) بنسبة 58 % من إجمالي حجم الاستثمارات في العام 2016.

### استثمارات في تشكيلة واسعة من القطاعات

شملت استثمارات الشركات أبرز قطاعات الاقتصاد في فرنسا في العام 2016: وهي خدمات البرمجيات



أيمانويل ماير  
نائب القنصل العام

كموقع استثماري، فإن مشاريع التوسعة دليل الثقة التي تضعها الشركات الفرعية الأجنبية التي أنشئت في فرنسا حيال هذا البلد؛ وهذه الأخيرة نمت بنسبة 15 % في العام 2016 واتخذت 452 قراراً استثمارياً.

### قوة صناعية

تحرص الشركات الأجنبية على الاستثمار في الصناعات التحويلية الفرنسية. ففي العام 2016، تم اتخاذ ما مجموعه 280 قراراً استثمارياً في عمليات الإنتاج

### موقع أكثر جاذبية

تنمو الاستثمارات الأجنبية في فرنسا بنسبة 16 % على أساس سنوي: فقد اجتذبت فرنسا 1,117 قرار استثماراً أجنبية من النوع الذي يخلق فرص عمل جديدة، ما نتج عنه توفير 30,108 وظائف جديدة. وفي المتوسط، كان المستثمرون الأجانب يؤكدون إنشاء 21 مشروعاً استثمارياً جديداً في فرنسا كل أسبوع.

### المستثمرون الأجانب يثمنون فرنسا

ثلاثة من أصل أربعة مستثمرين اعتبروا فرنسا وجهة مفضلة في العام 2016 أي بزيادة تفوق ضعف ما كان عليه العدد في العام 2009. (استطلاع كاتنر بابلوك-بيزنس فرانس)

### الاستثمارات الأوروبية في المقدمة

كانت دول القارة الأوروبية مصدر نسبة 62 % من الاستثمارات الأجنبية التي أوجدت فرص عمل مؤكدة في فرنسا، ويليها أمريكا الشمالية (20%) وآسيا (12%). ومن أبرز البلدان التي تنتمي إليها الشركات المستثمرة في فرنسا في العام 2016 نذكر ألمانيا (17 %)، والولايات المتحدة (16 %)، والمملكة المتحدة (8 %) واليابان (6 %).

### تصويت جديد على الثقة في فرنسا

في العام 2016، ارتفع عدد القرارات المتخذة للاستثمار في مواقع جديدة في فرنسا بنسبة 20 % إلى 569 قراراً، أي 51 % من كافة الاستثمارات و 38 % من كافة فرص العمل المستحدثة. وفي حين أن المواقع التي تم استحداثها تعكس الجاذبية التي تتمتع بها فرنسا







### هل فرنسا بلد غير مضياف؟

تعدّ فرنسا موطناً لأكثر من 20 ألف شركة وهذا يسهم في توليد 20 % من كافة العوائد في الاقتصاد الفرنسي. كما تملك سبع أعلى مخزون للاستثمار الأجنبي التراكمي المباشر في العالم ويتم فيها اتخاذ 19 قراراً جديداً حول الاستثمار الأجنبي كل أسبوع وهناك أكثر من 300 ألف طالب من الملتحقين بالتعليم العالي يضمون 40 % من جميع طلاب الدكتوراه في فرنسا.

### هل الفرنسيون متخلفين عن اللحاق بركب عن العصر نسيباً؟

قفز معدل انتشار انترنت النطاق العريض الثابت في فرنسا إلى 40.4 % في العام 2015 وهو معدل أعلى مما لدى جيرانها من الدول الأوروبية (منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية). وقد اختارت وكالة بيزنس فرانس 28 شركة ناشئة رقمية فرنسية جاهزة للوصول إلى العالمية في معرض لاس فيغاس للإلكترونيات الاستهلاكية في العام 2017 بما في ذلك العلامة التجارية «بيليب» وغطاء حقائبها المدمج وما تتميز به نظام التعقب المتكامل؛ وراوي القصص من «لوني» ومرافق الأطفال التلقائي المخصص للمصابين بالتوحد من «ليكا»؛ ومنصة شحن الهواتف اللاسلكية من «إينيرجي سكوير».

في التجارة الدولية باعتبارها سابع أكبر مصدر للسلع وخامس أكبر مصدر للخدمات على مستوى العالم. (منظمة التجارة العالمية 2016)



باتريك إبريس  
المستشار الاقتصادي الإقليمي

### هل من الصعب موازلة الأعمال في فرنسا؟

تملك فرنسا ثقافة شركات مزدهرة حيث تأسست في العام 2015 أكثر من 525 ألف شركة. أما باريس فهي تفوق كافة المدن الأوروبية الأخرى بفضل رفع التمويل الأولي لشركاتها وتُصنّف في المرتبة الثانية من حيث تمويل المراحل المتأخرة والتمويل الجماهيري. (مؤشر المدن الرقمية الأوروبية، 2015)

وتكنولوجيا المعلومات (12%)، وللخدمات الاستشارية والهندسية وخدمات الأعمال (9%)، الأغذية الزراعية (7%)، والمنسوجات والاكسسوارات (6%)، والمعدات الكهربائية/الإلكترونية ومعدات تكنولوجيا المعلومات (4%)، وصناعة السيارات (4%).

### لقد اختاروا فرنسا

تحرص العديد من الشركات الصناعية الأجنبية على تنويع أنشطتها في فرنسا وتعزيزها بما في ذلك برتراند إيه جي، وجنرال إلكتريك، وبورليكس، وأكوفورم، وتشاينا ناشيونل كيميكال كوربوريشن، وكوتنتنثال إيه جي. كما تعمل الشركات متعددة الجنسيات على إنشاء مواقع بحوث جديدة في فرنسا للاستفادة من بيئة الأعمال الفرنسية الجاذبة، نذكر منها شركة بوسطن كونسلتنغ غروب، وروبرت بوش ج م ب ه، وسيمنز إيه جي، وسناب شات، وفنميكا إيس بي إيه.

### هل الاقتصاد الفرنسي صغير للغاية؟

تعدّ فرنسا خامس أكبر اقتصاد في العالم حيث بلغ ناتجها المحلي الإجمالي 2,422 مليار دولار أمريكي في العام 2015 (صندوق النقد الدولي) وهي ثاني أكبر اقتصاد في أوروبا حيث يبلغ عدد المستهلكين فيها أكثر من 66 مليون مستهلك. وتلعب فرنسا دوراً رائداً

## الرابطة الثقافية الفرنسية دبي

af

Alliance Française

Dubai



التبادل الثقافي بين فرنسا والإمارات العربية المتحدة من خلال تنظيم +70 أنشطة ثقافية مختلفة كمعارض فنية، أمسيات أدبية، حفلات موسيقية وعروض سينمائية وأنشطة أخرى كثيرة بالتعاون مع منشآت ثقافية مختلفة. تتميز الرابطة الثقافية الفرنسية دبي باستخدامها لأحدث الوسائل والتقنيات التعليمية وتقدم منهجاً تعليمياً حديثاً ومبتكراً يتماشى مع متطلبات عصرنا الحديث. لقد تم تجهيز جميع فروعنا دبي بأحدث التقنيات التعليمية لتمكين الطلاب من اكتشاف وتعلم اللغة الفرنسية بطريقة تفاعلية وديناميكية. يتضمن الأسلوب التعليمي لطلاب اللغة الفرنسية ثلاثة محاور أساسية: دروس اللغة الفرنسية، ورش العمل «اللمسة الفرنسية» والمكتبة الإلكترونية «كولتورتيك» المتاحة على مستوى الشرق الأوسط. تساهم هذه المحاور المختلفة لتعليم اللغة الفرنسية في تحديث الوسائل التعليمية. لا يجب علينا الاعتقاد بأن تعلم اللغة هو فقط حفظ مجموعة من القواعد النحوية، ولكن في يومنا هذا أصبح تعلم اللغة تجربة حية يجب التعايش معها من خلال مشاعر وأحاسيس ومواقف يومية يجب أن نعيشها ونتعايش معها من خلال اللغة. نحن جميعاً سفراء للغة الفرنسية و يجب علينا نشرها والدفاع عنها بفخر ومن هنا يبدأ المشوار من الرابطة الثقافية الفرنسية.



برنارد فروتتيرو - مدير الرابطة الثقافية الفرنسية دبي إن اللغة و الثقافة الفرنسية لا تنتمي إلى فرنسا فقط و لكنهما ثروة تراثية عالمية يجب نشرها لخلق لغة حوار بين الثقافات المختلفة. وهنا تكمن أهمية دور الرابطة الثقافية الفرنسية حيث أنها تلعب دوراً كبيراً في نشر و دعم اللغة و الثقافة الفرنسية، فهي شبكة بهدف غير مادي تأسست في باريس سنة 1883 ومتعارف عليها دولياً. تحتل الرابطة الثقافية الفرنسية اليوم المركز الأول كشبكة ثقافية على المستوى الدولي وتتمثل في 814 فرعاً في 137 دولة في 5 قارات حيث تستقبل أكثر من 550000 طالب في العام الواحد. وقد حصلت أيضاً في شهر أكتوبر 2017 على جائزة نشر اللغة الفرنسية من قبل وزارة الخارجية الفرنسية. إن اللغة الفرنسية هي لغة المستقبل، تتوقع الدراسات أنه في عام 2050 ستكون اللغة الفرنسية اللغة الأكثر تحدثاً في العالم وسيصبح عدد المتحدثين باللغة الفرنسية أكثر من 750 مليون متحدث بالعالم.

### الرابطة الثقافية الفرنسية دبي

منذ 35 عاماً، تحرص الرابطة الثقافية الفرنسية في دبي على نشر اللغة والثقافة الفرنسية وعلى التبادل بين الثقافات المختلفة وهكذا حصلت على مكانة فريدة وأصبحت من أكبر ومن أهم المساهمين في مجال



Alliance Française

Dubai

# THE WORLD SPEAKS FRENCH & SO SHOULD YOU!



**French Language Courses for adults & children of all levels all year long!  
Next session starting from the 3<sup>rd</sup> of March 2018**

Knowledge Park: Tel 04 244 65 63 | Oud Metha: Tel 04 335 87 12 | Mall of the Emirates: Tel 04 341 46 66

[www.afdubai.org](http://www.afdubai.org)



## مجلس الأعمال الفرنسي دبي والإمارات الشمالية



شخصية مهمة سنوياً. ومع مرور الوقت قمنا بتطوير علاقات قوية مع هيئات حكومية رسمية ولاسيما غرفة تجارة وصناعة دبي التي تعدّ الراعي القانوني لنا وشريكاً استراتيجياً لمجتمع الأعمال الخاص بنا. إن نموّنا المستمر ينبع من عوامل مؤاتية ومنها بيئة أعمال مناسبة بشكل خاص لتأسيس شركات أجنبية، وموقع استراتيجي ودور دبي الذي لا يمكن إنكاره كمركز إقليمي، وكذلك طبيعة أنماط الحياة الممتازة وثقافة الترحيب الراضخة هنا. كل ذلك يسهم في جعل دولة الإمارات الدولة المفضلة لمن لدينا من رواد الأعمال والشركات.

تتجلى مهمتنا الرئيسية في رعاية العلاقات الاقتصادية والتجارية والمالية بين فرنسا ودولة الإمارات العربية المتحدة وتطويرها من خلال تشكيلة واسعة من الفعاليات والخدمات بما في ذلك 14 لجنة أعمال وناادي، إضافة إلى مجموعات عمل قطاعية متخصصة في نشاط الشركات. إلى جانب ذلك، فإننا نقوم بتنظيم ما يقرب من 100 معرض ومؤتمر ونشاط متنوع سنوياً، بما في ذلك المؤتمرات والمنتديات التجارية وورش العمل والمؤتمرات عبر الإنترنت وحفلات توزيع الجوائز منها أكبر حفل عشاء ينظمه مجلس أعمال أجنبي في دبي يحضره أكثر من 1000

يمثل مجلس الأعمال الفرنسي في دبي والإمارات الشمالية أكبر غرفة تجارة فرنسية في منطقة الشرق الأوسط تستقطب ما يقرب من 800 عضو. هذه الجالية الفرنسية المزدهرة تضم مجموعة من رواد الأعمال الطموحين والشركات الصغيرة والمتوسطة الناشئة ومجموعة بارزة من الشركات المتعددة الجنسيات، فضلاً عن ممثلين للشركات والهيئات المحلية التي تسعى لتأسيس شركات في السوق الفرنسية أو لها اهتمامات بها. ومجلس الأعمال الفرنسي عضو مؤسس أيضاً في شبكة «فرانس تك هب دبي الإمارات العربية المتحدة».



# ACCOR HOTELS

Feel Welcome

We imagine  
your future  
WE ENSURE  
YOUR SUCCESS

IN THE NETWORK	IN THE PIPELINE
<b>4,100+</b> HOTELS	<b>920</b> HOTELS
<b>583,000+</b> ROOMS	<b>172,000</b> ROOMS

For 50 years, AccorHotels has developed a unique know-how in boosting hotel's performance. Discover our powerful brands, our performing services and development contacts on [accorhotels.group/hoteldevelopment](http://accorhotels.group/hoteldevelopment)

ACCORHOTELS SA - RCS PARIS 5 602 036 444 - PHOTO © ROBERT BOVA

RAFFLES    BANYAN TREE    LEGEND    Fairmont    SOFITELS    SOFITEL    onefinestay    RIXOS    pullman    swissôtel  
 ANGSANA    24h twenty four hours hotels    GRAND-MERCURE    THE SEBEL    NOVOTEL    Mercure    adagio    MAMA SHELTER    ibis    ibis STYLES    ibis budget    JOE 301    hotelF1

## الاقتصاد الفرنسي موطن الابتكار للمواهب العالمية والاستثمار في الصناعة



### سجل عناصر الجذب الفرنسية

العام 2015. ويسلط تحليل المؤشرات الاقتصادية الضوء على عدد من مواطن القوة الأساسية لاقتصاد فرنسا بما في ذلك:

#### القدرة على الابتكار:

لا تزال القدرة التنافسية التي تتمتع بها فرنسا على صعيد التكاليف كموقع لعمليات البحث والتطوير، مرتفعة منذ عام 2008. أما معدلات الضريبة على الأبحاث التي تعتبر ميزة تنافسية في فرنسا باعتبارها الدولة الأكثر سخاء في هذا المجال من غيرها من الدول (جاءت فرنسا في المركز الأول بين البلدان التي شملتها العينة). وقد استأثرت الموارد البشرية في مجال العلم والتكنولوجيا بنسبة 50.5% من السكان النشطين في العام 2016. وبحسب التصنيف العالمي لبرنامج «دبلوات تكنولوجي فاست 500» لأوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا، تقدمت فرنسا على كافة نظيراتها من الدول الأوروبية الأخرى، فيما صنف تقرير «كلاريفات أناليتكس توب 100 غلوبال إنوفيترز» فرنسا في المركز الأول كبلد مبتكر على الساحة الأوروبية والثالث على مستوى العالم.

في الشركات الأجنبية العاملة في فرنسا فيما يتعلق بجاذبية الاستثمار. وقال برايس تنوير: «هذه هي المرة الأولى التي يرسم المستثمرون الدوليون صورة إيجابية ومشجعة عن فرنسا. وقد ارتفعت نسبة وجهات النظر المتفائلة حيال جاذبية فرنسا للأعمال إلى 24% منذ عام 2016 حتى الآن وباتت قاسما مشتركا حالياً لدى نسبة 60% من المشاركين في الاستطلاع». ومن أهم المزايا الهيكلية التي تملكها فرنسا وجود سوق محلية ضخمة وموقعها الجغرافي وقوة عاملة مؤهلة تأهيلاً جيداً، ومعدل انتاجية ساعة العمل وهو السابع على مستوى العالم، فضلاً عن مطاراتها المتطورة وثاني أعلى معدل لانتشار إنترنت النطاق العريض من بين الدول التي شملها الاستطلاع. ولا تزال فرنسا منفتحة كسابق عهدها على الاستثمار الداخلي باعتبارها ثالث أكبر مستفيد في أوروبا من الاستثمارات الأجنبية، وعلى توفير فرص العمل (إرنست ويونغ 2016؛ البلد الأوروبي الثاني في ترتيب جذب العمالة المؤهلة، حسب المرصد الأوروبي لـ بيزنس فرانس). كما زادت أعداد الخبراء الباحثين الأجانب الذين استقطبتهم فرنسا بنسبة 14% في

تفخر «وكالة بيزنس فرانس» و«ليز إيتات دو لا فرانس» أن تقدم «سجل عناصر الجذب الفرنسية» جنباً إلى جنب مع استطلاع أجرته شركة «إبسوس» بالاشتراك مع «إيتات دو لا فرانس» خلال دورة منتداه الثانية عشرة، الذي يعد أحد المنتديات السنوية لقادة الأعمال الأجانب في فرنسا. ويستعرض كريستوف ليكورتير، المدير التنفيذي لوكالة بيزنس فرانس، سجل عناصر جاذبية فرنسا للاستثمار الذي يصدر للعام الثامن على التوالي بالتعاون مع المديرية العامة للخزانة الفرنسية في وزارة الاقتصاد والمالية، واللجنة الإقليمية الفرنسية للمساواة. وسوف يتولى باسكال كانيي، سفير الاستثمارات الدولية الفرنسي، وبرايس تنوير، المدير التنفيذي لشركة إبسوس، التعليق على نتائج الاستطلاع الذي أجرته شركة إبسوس وإيتات دو لا فرانس. وتتضمن النتائج مجموعة واسعة من البيانات الاقتصادية التي تم تجميعها كمؤشرات حول جاذبية مختلف الدول ومنها مواقع الاستثمار وذلك لاستخدامها في المقارنة بين أداء فرنسا وأداء 13 بلداً آخر. ويعمل استطلاع شركة إبسوس على تحليل رؤية أكثر من 200 تنفيذي



العام 2022 وهذا من شأنه أن يحول فرنسا إلى مكان أكثر جاذبية للشركات.»

#### وقال باسكال كانيي:

«إن الإصلاحات التي نفذتها الحكومة الفرنسية خلال الأشهر الستة الماضية بهدف تحسين عوامل الجذب التي تتمتع بها فرنسا كموقع استثماري، تنعكس في وجهات النظر التي يتبناها كبار التنفيذيين الأجانب الذين استطلعت شركة إيسوس آراءهم حيث ارتفع عدد المشاركين في الاستطلاع الموافقين على أن الإصلاحات تسير في الاتجاه الصحيح بنسبة 39 % في العام 2017 عما كانت عليه في العام الذي سبقه. هذه أخبار ممتازة وتثبت أن متابعة فرنسا لهذه الإصلاحات الهيكلية سوف تتمخض عن تعزيز صورتها الإيجابية حول العالم.

وتعتبر المبادرات الأخرى مثل الاستراتيجية الصناعية التي أعلن عنها مؤخراً لدعم الابتكار في القطاع الصناعي، وكذلك شهادة الاعتماد الجديدة «فرنش فاب» لتعزيز التصنيع في فرنسا - عوامل جذب إضافية للمستثمرين الأجانب في هذا المجال .

معدل إنتاجية ساعة العمل في قطاع التصنيع، بلغت 2.8 % عام 2016، مقارنة مع ارتفاع لا يتعدى 0.5 % في بلدان الاتحاد الأوروبي الأخرى. بالمقابل تعدّ تكاليف العمل والضرائب في فرنسا من العناصر الأساسية التي لا تزال تحظى بالاهتمام في التصنيفات العالمية.

#### وقال كريستوف ليكورتيه:

« لاشك أن الحكومة الفرنسية مهتمة بمعرفة كيفية التعامل مع هذه القضايا. فالإصلاحات الأخيرة التي طالت قوانين التوظيف أصبحت سارية المفعول على الشركات والموظفين على حد سواء. ومن المقرر أن تقوم الحكومة ومجلس الصناعة الفرنسي باختبار ومتابعة تكاليف العمالة عن كثب اعتباراً من يناير 2018 بهدف إيجاد السبل الكفيلة بتخفيض تكاليف العمالة للوظائف ذات المؤهلات العالية والوظائف ذات معدلات الأجور المرتفعة .

وتشمل التدابير الجارية للحد من الضرائب إلغاء ضريبة الثروات واستحداث ضريبة ثابتة على مكاسب رأس المال. ومن المقرر أن ينخفض معدل الضريبة على الشركات على مراحل من 34.4 % إلى 25 % في

#### ثقافة شركات متطورة ومزدهرة:

ارتفع العدد الإجمالي للشركات النشطة في فرنسا بنسبة 2.3 % في العام 2015 بزيادة 77,438 شركة مقارنة مع زيادة بنسبة لا تتعدى 1.7% في بلدان الاتحاد الأوروبي البالغ عددهم 28 بلداً. هذه الموجة من الشركات الجديدة والمتوسعة يجري تعزيزها في بيئة إدارية ومالية جاذبة، لا سيما بالنسبة للشركات الناشئة. وتسعى فرنسا إلى تيسير حياة رواد الأعمال: ففي عام 2016 لم يتطلب تأسيس شركة في فرنسا أكثر من 3.5 أيام مقارنة مع 4.5 أيام في المملكة المتحدة و10.5 أيام في ألمانيا. علاوة على ذلك، تم جذب مستويات قياسية من رأس المال الاستثماري (1.216 مليار يورو) في فرنسا خلال النصف الأول من العام 2017 وهو ما يعتبر ثاني أعلى مبلغ في أوروبا.

#### اقتصاد صناعي يحظى بتقدير المستثمرين

##### الدوليين:

تعدّ فرنسا أبرز المستفيدين من الاستثمار الأجنبي في قطاع الصناعة على صعيد أوروبا (إرنست ويونغ، بيننس فرانس 201). وقد طرأت زيادة لافتة على

## السياحة في فرنسا

نظرا لغنى فرنسا بكل ما يتيح الاستمتاع بالاسترخاء والمغامرة والمشاعر الفياضة والثقافة والضيافة والتفاعل الاجتماعي والمناظر الطبيعية والجمال و كنوز الطبيعة والتراث والإثارة والتجربة التاريخية والسكينة.... فهي دائما تسعد لاحتضان زوارها ومشاركتهم أنماط الحياة الفرنسية الحيوية «آ لا فرانسيز» ، بنفس درجة الغنى والرحابة.



وسفوح التلال في البلاد تتيح تشكيلة واسعة من الأنشطة والمغامرات المثيرة في الصيف والشتاء على حد سواء. فعلى سبيل المثال، تعدّ فرنسا موطن الوادي الأبيض الأسطوري الذي يقع في قلب سلسلة جبال مونت بلانك.

### أنت على موعد للتمتع بمواقع فرنسا التاريخية الساحرة

فرنسا هي وجهة التاريخ والذاكرة. عد إلى الوراثة بالسنين والقرون سعياً وراء تجربة لا تنسى عبر الزمن. تنتشر القلاع والمتاحف والكاتدرائيات والنصب التذكارية في جميع أنحاء البلاد. وتشهد كل منطقة ودائرة وبلدة وقرية على غنى التراث الثقافي والفني في البلاد. وبفضل ما تمتلكه من مناطق الجذب كمتحف اللوفر، وقلاع لوار، وكاتدرائية مونت-سانت-ميشيل، وكهوف لاسكو، تعدّ فرنسا متحفاً حقيقياً في الهواء الطلق، وموطناً لما لا يقل عن 38 موقعاً للتراث العالمي مصنفاً في اليونسكو. ومن كهوف لاسكو التي تعود إلى ما قبل التاريخ إلى مناجم الشمال والشرق

فرنسا لديها الكثير من الأسرار السياحية وكل زيارة تعتبر فريدة من نوعها: فالقرار يعود لك في اكتشاف فرنسا التي تعجبك سواء كانت فرنسا النابضة بالحياة، أو فرنسا المبتكرة، أو فرنسا الأصلية، أو فرنسا الجريئة، أو فرنسا الفضاء المفتوح.

### لا تفوت فرصة التمتع بمناظر فرنسا الطبيعية الخلابة

إن الشواطئ الطويلة في الشمال، والشريط الساحلي الصخري في الغرب والخيران البرية في الجنوب كلها تقدم العديد من الفرص للتزلج على الرمال، والعلاج بمياه البحر، وركوب الأمواج والإبحار على طول ساحل البحر الأبيض المتوسط. أما المناطق الداخلية في فرنسا فعناصر الجذب السياحي فيها لا تخفى على أحد. فهناك ما لا يقل عن 46 محمية طبيعية موزعة على مختلف المناطق الفرنسية فضلاً عن الأنهار والحدود التي تساعد على تشكيل مناظر طبيعية متنوعة مثل «خوانق دو تارن» و«ضفاف نهر اللوار» وباعتبارها تقع بين واديين فإن قمم الجبال العالية

هناك بالتأكيد أكثر من لمسة من التنوع في بلد يشاطئ ثلاثة بحار، وثلاثة محيطات، و يناغم خمس سلاسل جبلية و نخبة من أقاليم ما وراء البحار وساحل يمتد بطول 5,500 كيلو متر. هذا البلد الفائق التنوع لدرجة تفوق الخيال، هو موئل المناظر الطبيعية والمساحات الخضراء والغنى بالثقافات والمواقع السياحية المختلفة من حيث مكوناتها والمترابطة في آن معاً. فمن المداخل الصخرية للبحر الأبيض المتوسط إلى منحدرات النورماندي أو الشواطئ الشاسعة لبحر الشمال، دون أن ننسى أقاليم ما وراء البحار الفرنسية وشواطئها السماوية، تعتبر فرنسا بلداً جليلاً أيضاً. ومع أن جبال فرنسا صخرية جرداء وتشبه القمر في قمة جبال الألب أو جبال البيرينيه، إلا أنها تليق في أماكن أخرى مع المنحنيات الخضراء لسلسلة البراكين السابقة» أوفيرني أو بالون دالزاس».

وفي الوديان والسهول ترى الأنهار تشق طريقها من خلال المدن وعبر الأرياف المتناثرة مع كروم العنب. وينتشر في كل مكان تراث فرنسا المثير للإعجاب حيث يعكس تاريخها وموقفها الإيجابي من المستقبل. ولأن







العصور الوسطى المضطربة و العيش الباذخ إبان فترة النهضة. إلى جانب المواقع الرئيسية، هناك حوالي خمسين قلعة عليك استكشافها. وفي حين أن سمة مشتركة تربط بين جميع هذه القلاع ألا وهي «توفو» (الحجر المسامي)، وهو الحجر الجيري الناعم المأخوذ من ضفاف نهر اللوار، إلا أن كل قلعة لها طابعها الفردي الخاص. تورين أغنى بعناصر الجذب السياحي مما يخيل إليك.

#### نهر اللوار وضافه موقع تراثي عالمي

يعتبر نهر اللوار نهراً فريداً من نوعه، فهو متقلب ومهيّب، مع مجرى متعرج متغير باستمرار. هناك يتباين الضوء والظل فيما تنزع الجزر والضفاف الرملية - وهي الرموز التي تعكس حرية النهر - إلى خداع البصر بما يكشف مجد النهر المتجدد يوماً بعد يوم. وسواء كانوا على زورق، على مجرى «اللوار أ فيلو» أو على سطح أحد القوارب التقليدية التي تمر عبر عباب النهر بأشعتها البيضاء، فسوف يتذوق الزوار بلا شك طعم الحرية في الهواء.

الرقص بين الشباب والكبار على حد سواء.

**و على موعد أيضاً للتمتع بنمط حياة فرنسي خاص** في فرنسا، يتمشى العرف مع الجرأة والفن مع الحدائث، وفن الطهي مع الابتكار، والماضي مع الحاضر. وفي الختام، استمتع بتلك الخبرات الخاصة الفريدة من نوعها في فرنسا. عروض الأزياء وفن الطهي لا يشكلان سوى القليل من المكونات التي تسهم في صياغة هوية فرنسا.

#### وادي اللوار

##### تورين، القلب النابض لقلعة اللوار

المشهد هنا تهيمن عليه هذه الصور الظلية المهيبة: تورين التي تشغل مساحة لا تتجاوز 100 كيلو متر مربع هي موطن لبعض أكبر قلاع وادي اللوار. أمبواز، أزي-لو-ريدو، شينونسو، فيلاندري، كلوس لوسيه، شينون، لانجيه، لوش ... هذه الأماكن غارقة في ذاكرة ليوناردو دا فينشي ولا تفصل عن تاريخ فرنسا وملوكها بما يثير الإحساس بذكريات حياة

والوسط، مروراً بقبور بريثاني السلتيّة، يمكنك السفر طويلاً وعرضاً في أرض تعج بعبق التاريخ. وكلما تعمقت أكثر وأكثر، يتحول التاريخ إلى مشهد حي. أنت هناك الآن أنت في قلب الحدث لتكتشف كيف كان ملوك فرنسا يعيشون أو حتى يجلسون على الكرسي الهزاز.

#### و على موعد للتمتع بثقافة فرنسا الغنية

استمتع بمهرجانات شهيرة عالمياً كالمهرجانات التي تقام في كان وأفينيون ومارسيك، أو بمناسبات محلية خاصة مثل عيد الموسيقى «فيت دو لا ميوزيك»، وأيام التراث وعيد الطهي «فيت دو لا غاسترونومي». تفاجئك في فرنسا تجارب حية ورائعة أينما حلت. فأرض الرومانسية هي أيضاً أرض الاحتفالات: سواء كانت التقليدية أو الفنية أو الموسيقية ... على طول الأنهار، في المدن الكبيرة أو على الطرق الريفية، وحتى في أكثر المواقع عزلة في فرنسا تلمس نبض الحياة يزيد من حميمية الاحتفالات المحلية. فهنا تصبى الألعاب النارية أسوار قلعة من القلاع، وهناك معزوفات فولكلورية في الهواء الطلق تثير الرغبة في





شينون و لوش، وهما مدن الفن والتاريخ، واكتشاف عناصر الجذب في البلديتين البكر بكل سمات القرون الوسطى التي تقبع وراء حصونهما. هذه المدن تعتبر أيضاً بوابة لقرى تورين الأصيلة النابضة بالحياة. رومانسية.

### تورين.. فن العيش والرومانسية

تعكس تورين جوهر فن العيش عند الفرنسيين بأمانة ودقة- فهذه المنطقة الهادئة كانت على الدوام مصدراً لإلهام الفنانين ومكاناً مثالياً لقضاء إجازة رومانسية.

### هناك الكثير من الأماكن الرومانسية التي تأسر ناظريك في تورين:

فالفنادق التي تأخذ شكل القلاع، أو المطاعم الأنيقة، أو الشواطئ البكر على ضفاف نهر اللوار، وأنت ترشفت عصيرك المفضل تجعل كل القلوب تبتض معاً. تورين هي المكان المثالي لإعلان الخطوبات والاحتفال بها وقضاء شهر العسل.

في حديقة الطبيعة الإقليمية لوار-أنجو-تورين التي تمتد على مساحة 270 ألف هكتار وتشمل الغابات الشاسعة في أمبواز ولانجيه وشينون، التي كانت ميادين مسابقات الصيد بين الملوك الفرنسيين.

### المدن والقرى النموذجية

أنتم موضع ترحيب حار في مدن تورين، سواء توقفتكم للشراء من السوق أو لاستراحة تناول القهوة أو للقيام بجولة برفقة مرشد! «تور» هي أيضاً مدينة جامعية بطبيعة الحال حيث تحتوي على العديد من الكنوز المخفية في الأحياء التاريخية وفي ساحة «بلوم».

ونظراً لغزارة وغنى مطاعمها ومقاهيها ومحلاتها التجارية وحدائقها ومعارضها، يجب عدم تفويت الفرصة لزيارة عاصمة تورين!

أمبواز هي مكان آخر ينصح بزيارته نظراً لتراثها الرائع الذي يعود إلى عصر النهضة ويغلب عليها الطابع الإيطالي أكثر من أي بلدة أخرى في تورين. يمكنك القيام بنزهة على طول شوارع المشاة في

ولا شك أن الطيور المهاجرة والقنادس التي اتخذت من قنوات النهر موطناً لها تصادق على صحة ما نقول. ومع كل مجده الجامح، يسهم النهر أيضاً في سخاء كوكب الأرض، حيث تعدّ ضفاف نهر اللوار وروافده مرتعاً لطبيعة خضراء خصبة ومتنوعة.

### مرحباً بكم في «حديقة فرنسا»

يرجع أصل مصطلح الحدائق في وادي اللوار إلى عصر النهضة. فعندما عاد السلام في نهاية المطاف، فتحت القلاع أبوابها على العالم الخارجي وتمددت إلى ملاذات خضراء حقيقية.

وبعد جولة في مقاطعة فيلاندرية العريقة التي تصنف بين الحدائق الأكثر شهرة في العالم، ينصح باستكشاف رومانسية «لاشاتونبير» من إبداعات «ريفو» وكذلك أنيقة الحدائق في أزي-لو-ريدو أو أمبواز أو شينونسو، والطماطم في لا بورديسيير التي تتوزع على 600 صنف، أو حديقة الورود سانت كوزم. هناك فرص كثيرة أمام الزوار الذين يلتمسون سحر الطبيعة، فهناك الكثير منه في الهواء العليل

# LE SEPT

COWORKING SPACE

**A Growth Accelerator for Your Business**  
A flexible coworking space for today's professionals



**Le Sept Coworking Space**  
Regal Tower, 30th Floor,  
7 Al Saada Street,  
Business Bay, Dubai,  
United Arab Emirates



+971 4 3684940  
+971 4 3684236  
info@lesept.com  
www.lesept.com

## «اللوفر أبوظبي» جسر بين الإمارات وفرنسا



اللوفر أبوظبي  
LOUVRE ABU DHABI



في جميع المجالات، من بينها الثقافة والتعليم والتربية. وقال الوزير الفرنسي في تصريح لوكالة أنباء الإمارات (وا م): إن العلاقات المتميزة التي تجمع فرنسا بالإمارات والتجانس القائم بين السياسة الخارجية للدولتين والمواقف المتقاربة بينهما في عدد كبير من الملفات الدولية، سهّلت قيام نشاط مشترك وميلاد صرح ثقافي كبير تمثّل في متحف «اللوفر أبوظبي». وأكد أن الإمارات حليف استراتيجي لفرنسا وأوروبا في منطقة الشرق الأوسط. وأضاف أن: «اللوفر» اليوم مؤسسة ثقافية عالمية مركزه في باريس وله قدرة على التواجد دولياً من خلال افتتاح نسخة له في أبوظبي. وهذا مؤشر على الطابع العالمي والدولي والإنساني للثقافة، ونحن الفرنسيين نتشرف بأننا ننشر الثقافة الإنسانية والحضارة العالمية عبر متحف اللوفر. وأكد الوزير الفرنسي أهمية مواصلة التعاون بين البلدين، منوهاً بالمكانة التي تحظى بها مجالات الثقافة والتعليم في العلاقات المتميزة التي تجمع البلدين الصديقين. وقال: نحن جد سعداء بميلاد «اللوفر أبوظبي»، وأصدقائنا في الإمارات سعداء أيضاً بوجود هذا المعلم الراقى. وأعتقد أن هذا فيه فائدة لنا جميعاً، لأن ما نطمح له هو إسعاد شعبين، وأن نفتح الطريق أمامهما واسعاً نحو الثقافة، خاصة بالنسبة لمن يعيش في أبوظبي ومحيطها فسيتكئون حقاً محظوظين برؤية أعلى القطع الأثرية في العالم.

الفرنسي عن إعجابه بالنموذج الذي باتت تقدمه دولة الإمارات العربية المتحدة في العالم اليوم.. واصفاً إياها بنقطة التقاء العالمين الغربي والعربي وملتمقى الشعوب والحضارات والصديق الأقرب لأوروبا.. مؤكداً أن الإمارات نجحت وبشكل كبير في تحقيق توازن استراتيجي في علاقتها بالقارات الأوروبية والإفريقية والآسيوية. أشاد ماكرون بحكمة السياسة الدولية لدولة الإمارات وحسن مواقفها وهي الموجودة في قلب منطقة ساخنة تشغل بال العالم بأسره.. معبراً عن إعجابه بقدرة دولة الإمارات على تقديم نموذج فريد في العالم تعيش على أرضه ديانات وأصول وأجناس مختلفة. وبأى هذا الافتتاح بعد عشر سنوات على الاتفاق الذي وقعه العام 2007 الرئيس الأسبق جاك شيراك لإنشاء هذا «المتحف العالمي» الذي يطمح إلى أن يكون «جسراً بين الشرق والغرب» وأن «يدعو إلى التسامح».

وتم إنشاء المتحف بتمويل من حكومة أبوظبي، في حين أن المهندس المعماري هو الفرنسي جان نوفيل. قدرت كلفة بناء المتحف بـ582 مليون يورو. اعتبر «جان ميشيل بلانكي» وزير التربية والتعليم في الحكومة الفرنسية، أن زيارة الرئيس الفرنسي إيمانويل ماكرون إلى الإمارات للمشاركة في فعاليات افتتاح متحف اللوفر أبوظبي، تعكس مدى النجاح الكبير الذي بلغته العلاقات الاستراتيجية بين البلدين

زار الرئيس الفرنسي «إيمانويل ماكرون» دولة الإمارات في الثامن والتاسع من تشرين الثاني، لافتتاح متحف «اللوفر أبو ظبي»، والمشاركة في منتدى اقتصادي في دبي. ألقى «ماكرون» كلمة خلال حفل افتتاح متحف اللوفر أبوظبي، عبر فيها عن اعتزازه بعلاقة الصداقة التي تربطه بصاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة.. واصفاً سموه بالأخ والصديق المقرب الذي يشكره بحرارة على دعوته له لحضور حفل افتتاح المتحف. وقال الرئيس الفرنسي، إن ميلاد صرح ثقافي عالمي في العاصمة الإماراتية هو أكبر رد على أولئك الذين يريدون تدمير الإنسانية لأنه يمثل جسراً للجمال الفني الذي يوصل قارات العالم والأجيال البشرية ببعضها بعضاً.. واصفاً المتحف الجديد بـ «الخيالي الذي يعرض أوجه الحضارة الإنسانية عبر عصور التاريخ». وأضاف ماكرون: «تستحضرنى هناك شخصية روائي روسي معروف هو الكاتب الروسي الكبير فيودور دوستويفسكي وعبارته الجريئة (الجمال سينقذ العالم) التي تجسد جوهر فلسفته في الحياة، ونحن بالجمال والثقافة والحضارة يمكننا فعلاً إنقاذ العالم.. الجمال هو قلب الثقافة وأساس التعليم ويتشخص في عدة أشكال وعدة تعابير وهو بحث مستمر.. وهذا الجمال هو الذي يجمعنا في هذا المكان هنا في أبوظبي». وعبر الرئيس



**CHALHOUB** GROUP

LEADING PARTNER FOR LUXURY  
ACROSS THE MIDDLE EAST

**The knowledge we build  
is knowledge we share**

---

[WWW.CHALHOUBGROUP.COM](http://WWW.CHALHOUBGROUP.COM)

# مجموعة بيجو SUV الجديدة كلياً تكنولوجيا مبتكرة تأسر القلوب



5 سنوات  
ضمان المصنع



800 782 748

النابوداه  
AI Naboodah

شركة سويدان التجارية ذ.م.م  
SWAIDAN TRADING CO. LLC

[uae.peugeot.com](http://uae.peugeot.com)

02 633 3000



عمير بن يوسف وأولاده ذ.م.م  
OMEIR BIN YOUSSEF & SONS L.L.C